



## ته تلهسى فونولۇجى (10) فورمى زمانى نيوان شاروچكه كانى (شه قلاوه) و (كويه) "ليكوئينه وه يه كى فونولۇجيه"

ID No. 3197

(PP 53 - 75)

<https://doi.org/10.21271/zjhs.24.2.4>

يوسف شريف سه عدي

ساكار نه نوه ر حه ميد

به شى كوردى- كۆليژى زمان / زانكۆى سه لاهه دين- هه وليتر

yousif.saeed@su.edu.krd

sakar.hameed@su.edu.krd

وه گـرتن: 2019/09/15

په سندردين: 2020/01/20

بلاو كرده وه: 2020/04/20

### بوخته

ته تلهسى زارى يا شيوه زارى له چهندين نه خشه زى زمانى پيكندى، كه بلاو بوونه وهى ديارده يه كى زمانى له ناوچه يه كى ديارى كراو ده خاته روو. ته نه خشه يه به پيگاي كومه لن هيمه تاييه تمه ندييه كانى (دهنگى، ليكسيكى، ريزمانى و واتايى) قسه كه رانى ره سهنى ناوچه ده ستنيشان كراوه كه پيشان ده دات. ليكوئينه وه كه به ناو نيشانى (ته تلهسى فونولۇجى (10) فورمى زمانى نيوان شاروچكه كانى (شه قلاوه) و (كويه) يه، ليكوئينه وه كه هه وليداوه ته تلهسى فونولۇجى (10) فورمى زمانى بكيشت و جياوازي و وه كه ك گۆردين ته بگۆره زمانيه انه له لايه ن تاخيه رانى گونده كانى نيوان هه رددو شاروچكه (له سنورى شيوه زارى خو شناوه تى) به گۆيره ي شارهدى و له سه ر نه خشه ي جياجيا و به هيمه ي تاييه ت ديارى بكات و بخاته روو. بگۆره زمانيه كانى ته ليكوئينه وه يه ش ته نها بگۆرى فونيمين.

ته ليكوئينه وه يه ش به يپى چونه تى ده ستنيشان كردنى (isogloss\_heterogloss) و اتا هيلى سنورى وه كه كى ديا ليكنه كان ته نجام دراوه، ديسانه وه هه وليداوه به يپى ته مه ياسا فونولۇجيه كانى (بزوين) ه كان له نيوان شاروچكه كانى (شه قلاوه) و (كويه) ده ستنيشان بكات، نمونه ي ته ليكوئينه وه يه به شيوه ي مه يدانى و اته به يپى ريبازى (وه سفى- مه يدانى) ته نجام دراوه. گرمانه ي سه ره كى ته ليكوئينه وه يه برتبييه له و جياوازي قسه كرده ي كه له نيوان تاخيه راندا هه ستي پنده كرى له سه ر بنه ماي جياوازي سنورى جوگرافى، هه رچه ند جياوازيه كان كه ميش بن. بگۆره زمانيه كان به ريتيوسى IPA (ته لفويي دهنگى جيهانى) له سه ر نه خشه نوسراون. باسه كه پيكته اتوو له پيشه كى و ته نجام و ليستى سه رچاوه كان له گه ل كورته ي نامه كه به زمانى عه ره بى و ئينگليزى.

كيلي وشه (وشه گرنگه كان): بگۆرى زمانى، ئيديه ليكت، سؤسيوليكت، نايسوگلووس (isogloss)، فاول .

### پيشه كى

#### 1- ناو نيشانى ليكوئينه وه:

ليكوئينه وه كه به ناو نيشانى (ته تلهسى فونولۇجى (10) فورمى زمانى نيوان شاروچكه كانى (شه قلاوه) و (كويه) يه، هه وليداوه ته تلهسى فونولۇجى (10) فورمى زمانى ده ستنيشان بكات و جياوازي و وه كه ك دركاندى ته بگۆره زمانيه انه له لايه ن تاخيه رانى گونده كانى (سنورى شيوه زارى خو شناوه تى) نيوان هه رددو شاروچكه به گۆيره ي شارهدى و له سه ر نه خشه ي جياجيا و به هيمه ي تاييه ت ده ستنيشان كراون و خراونه ته روو. ليكوئينه وه كه ته نيا ديارده ي دهنگى و له تيو ته وانيش ديارده ي فاولى وه رگرتوو.

#### 2\_ گرمانه ي ليكوئينه وه:

گرمانه ي سه ره كى ته ليكوئينه وه يه برتبييه له و جياوازي قسه كرده ي كه له نيوان تاخيه راندا هه ستي پنده كرى له سه ر بنه ماي جياوازي سنورى جوگرافى، هه رچه ند كه ميش بن.

#### 3\_ پرسيارى ليكوئينه وه كه:

ته ليكوئينه وه يه پويسته وه لامى ته پرسيارانه بداته وه:

1\_ تايه هه ست به بوونى جياوازيه كى به رچاوه له بگۆره زمانيه كانى\_ ئاستى دهنگى، له ديهات و شارهديه جياجياكانى سه ر به شاروچكه كانى (شه قلاوه) و (كويه) ده كرىت؟

2\_ جياوازي بگۆره زمانيه كانى\_ ئاستى دهنگى له ديهات و شارهديه جياجياكانى سه ر به شاروچكه كانى (شه قلاوه) و (كويه) چونه؟



#### 4\_ شىۋازى لىكۆلېنەۋەكە:-

شىۋازى لىكۆلېنەۋەكە لە (2) دوو قۇناغ پىكىدېت:

ا-تۇماركردنى ئاخاوتنى ئازاد و دەستىشانكردنى بگۆپەكان.

ب-ئامادەكردنى لىستىكى چەند پىسارى يان پىسارنامە و ۋەلامدانەۋەي.

#### 5\_ رېبازى لىكۆلېنەۋەكە و كۆكردنەۋەي نىمۇنەكان:

نىمۇنەۋەي لىكۆلېنەۋەكە بەشىۋەي مەيدانى واتا بەپى رېبازى (ۋەسفى- مەيدانى) ۋەرگىراۋە. بگۆپە زىمانىيەكان بە رېتووسى (IPA)، رېتووسى (ئەلفوئىتى دەنگى جىھانى) نوسراون.

#### 6- ناۋەرۋكى لىكۆلېنەۋەكە:

لىكۆلېنەۋەكە لە دوو بەش پىكىدېت. لەبەشى يەكەم دا كە لەچوار بەند پىكھاتوۋە باسى چوارچىۋەي تىۋرى كراۋە (بەندى يەكەم: چۈنەتتى كۆكردنەۋەي داتا و ئەنجامدانى لىكۆلېنەۋە، بەندى دوۋەم: كورتەپەك لەسەر شارۋچەكانى (شەقلاۋە و كۆپە)، بەندى سىيەم: زمان، زار، شىۋەزار، بەندى چوارەم: زارناسى، بەندى پىنجەم: ئەتلەسى زمانى، ئەتلەسى قۇنۇلۇجى). لەبەشى دوۋەمدا بگۆپە زىمانىيەكان شىكراۋەتەۋە و ئەتلەسى زىمانىيان بۇ كىشراۋە.

#### 1\_ چوارچىۋەي تىۋرى لىكۆلېنەۋە

##### 1\_1\_ زمان (Language)، زار (Dialect)، شىۋەزار (Accent).

##### 1\_1\_1\_ زمان-Language:

پىش ئەۋەي ئامازە بە پىناسەكانى زمان بىكەين، كە لە لىكۆلېنەۋەكانى زماندا لەلايەن زمانەۋانە پۇژئاۋايىيەكانەۋە دارپۇژراۋە، دەپىت ئامازە بەۋە بىكەين كە پەيوەندىيەكى بەھىز لەتپوان زمان و مروف دا ھەيە و ھەردوۋىكىان تەۋاۋەكىرى يەكتىرىن و لەگەل پەيدابوۋنى مروف زىمانىش پەيدابوۋە بەھۋى زمانەۋە مروف لە ھەموو بوۋنەۋەران جىادەكرىتەۋە چۈنكە مروف پۇژانە زمان بۇ پىتوئىستىيەكانى خۋى بەكارىدېتت، بۇيە مروف بىچ بوۋنى زمان ناتوان پەيوەندى و ھەماھەنگى لەگەل كەسانى دەۋرۋەرىدا بىكات. ((لەزۇر باردا زمان بۇ گەياندنى زانىرى و ھەۋال بەكارنايەت بەلكو بۇ جىخ خوش كردن و خۇبىردنە پىشەۋە و خۇچەسپاندن و شوين گرتە لەناۋ رىزەكانى خەلكى دا. بەلگەمان بۇ ئەمە دەيان قۇرمىۋلايە ۋەك ((چاكى؟))، ((چۈنى؟))، ((پۇژباش))، ھتد كە لەژيانى پۇژانە مروف دا دەيان جار دوۋپات دەپتەۋە بۇ رازى كردنى خەلك)) (فتاح 1986، ل. 115). واته ئەگەر پىرسىن بلىين (زمان چىيە؟) بەۋاتى ئەۋە دېت كە بلىين (مروف چىيە؟). ((زمان كۆمەلچ ياساۋ رېساي زەينى و نابەرجهستەيە كە بوۋىتكى لەدەرەۋە نىيە، ئەۋەي كە مروف لەسەر بنەرەتى ئەم ياسا و رېسايانەي زەينى و ئەبستراكت دېتتە سەر زمان، لە واقعدا زارە جىاۋازەكانى زمانىكن، ئەك خودى زمان، كەۋاتە ئەۋەي دەپلىين و دەپلىسەين لە راستىدا زارە ئەك زمان. واته ھەر كات ئەم ياسا زەينى و ئەبستراكتانە كاراكران و بوۋن بەشى ھەستىپىكراۋ و ماددى، ئىتر لەحالىتى زمان دەردەچن و دەبن بە زار)) (ئەحمەد 2017، ل. 10). وشەي Language لەبنەرەتدا لە وشەي (Logos) گرىكىيەۋە ۋەرگىراۋە واتا راستەقىنەكەي برىتتە لە (ۋشە يان ئاخاوتن) لە زمانى گرىكىدا و لە زمانى لاتىنىشدا وشەي Logos زۇر واتى تى ھەلگرتوۋە كە ھەموۋيان گوزارشت لە بىر (ھزر) دەكەن، ۋەك: سروس، دەسلات، حىكمە، ۋەكو، نىمۇنە، چىرۇك، وتار، بابەتى لۇجىكى، پىناسە، ھزركردن (عەبدوللا، 2011، ل. 29-30). گرىنگىرىن ئەۋ پىناسانەي كە لەلايەن زمانەۋانە پۇژئاۋايىيەكانەۋە بۇ زمان كراۋە برىتتەن لە:

1\_ نوام چۆمىسكى Noam Chomsky دەلېت: زمان پىكھاتەيەكە، لەسەر بنەماي سىستەمى ياساكان بىپار لەسەر راقەكردنى ژمارەيەكى زۇر رستەي زمانى بىچ سنوور دەدات (چومسكى 1993، ل. 78).

2\_ ئىدۋارد ساپىر Edward Sapir دەلېت: زمان پوختبوۋنەۋەي رېگىكى ناغەرىزى يە بۇ گواستەۋەي بىرو ھەست و ئارەزوۋەكانى مروف بە يارىدەي سىستەمى ھىماكان كە بەشىۋەيەكى ھەپمەكى دەستكەۋتوون (Sapir 1921, p.8).

3\_ فردىناند دى سۆسىر Ferdinand de sosor دەلېت: زمان سىستەمىكى رىكۆپىتە بۇ ئەۋ ھىما جىاكاراۋانەي كە لەتپوان زمانەكاندا ھەيە، ھەر زمانىك لە بىرى ھەموو تاكىكى كۆمەلگادا بوۋنى ھەيە كە تاك بەشىۋەيەكى ھەپمەكى دەستى دەكەۋىت، ئەمەش لە چالاكى يە كارەكىيەكانى قسەكەردا روۋن دەپتەۋە (الجورى 2011).

##### 1\_1\_2\_ زار (دىالېكت) Dialect

بەپى گوتەي (ئىنار ھاجىن-Enar Haugen)، خواستنى وشەي (Dialect) ۋەك زاراۋەيەكى زانستى لەسەردەمى يۇنانىيەكانەۋە ھاتوۋە (ھىدسون 1990، ل. 53). دىالېكت ۋەكو زاراۋە، سەرەتا يۇنانىيە كۆنەكان (گرىكەكان) بەشىۋەي (Dialectos) بەكارىان ھىناۋە بۇ



جياكردنه وهى زمانى نوسين له زمانى چينه كانى خواره وهى كۆمه ل، واته يونانيه كۆنه كان زاراوهى (Dialectos) يان بۇ زمانى نوسين و زاراوهى (Patois) يش بۇ زمانى چينه كانى خواره وهى كۆمه ل يان به كارهيتاوه (Charmbers & Trudgill 2004, P.30). له بنجدا ئه زاراويه به زمانى لاتىنى به واتاى زمان به كارهاتووه، دىالكت شيوه يه كه له شيوه كانى زمانى ناوچه يى يان كۆمه لايه تى يان كاتى كه پيكهين و دانه كانى رۆنان و رېزمانى تايه تى هه يه، دىالكتى گوتراو چهند سيمايه كى گۆكردنى تايه تى هه يه كه به و سيماو ئاوازه وه ده ناسرېت، هه موو زمانىكيش ژماره يه كى زۆر قسه پيكه رى هه يه، لېره دا زار سه ره له ده دات، چونكه هه موو قسه پيكه ران له شوئېكت نين زۆر جار به ربه ستى جوگرافى يان دابه شكردنى چينه كانى كۆمه لايه تى وا ده كات كه زارى تايه تى دروست بيت (سه عيد 2011، ل. 247). زار ئه و شيوه ئاخوته يه، كه زۆر جار له سه ر بنه ماي جوگرافى يان كۆمه لايه تى ديارى ده كرېت، به م چه شنه ش زارى جوگرافى يان كۆمه لايه تى دېته ئاراوه (محه مه د 2015، ل. 4). زاره كان زمانى جوراوجورن، جياوازيان هه يه له رووى گۆكردن، وشه، رېنووس و رېزمان، له زمانه وانيشدا به شيوه ي دووه مى زمان ناسراوه (wikipedia.org). بۆيه ده توانين بلين: زار له به رگرتنه وهى زمانه كه له لايه ن كۆمه ل خه لكه وه گفوتگوى پنده كرېت.

له پراستيدا زاره كان ئاخوتى جياوازي ناو زمانىكى ديارىكراون، ينگومان ئه و جياوازيان هه ش ده كرې له هه موو ئاسته كانى زماندا هه ين وه كو (وشه، ئيديه م، رېزمان و دركردن) ه كان، هه ره وه كه له فه ره نكي ئوكسفورد دا وه سفى دىالكت كراوه وه كه يه كيك له شيوه ته واو كراوه كان ياخود بوونى ئه و جياوازيان هه ي كه له بيو زمانىك دا هه يه له تايه تمه نديه ناوخوييه كانى وه كه وشه، دركردن و ئيديه م (dictionary.cambridge.org). بۇ نموونه له هه ردوو دىالكتى ئينگليزى باكور و ئينگليزى باشور دوو زاراوه ي جياواز بۇ سلاوكردن به كار دېتن وهك:

-South: "Howdy"; North: "Hello" (Behravan 2012, p.15).

### 1\_2\_1\_1\_ جۆره كانى زار (دىالكت) Dialect:

ده ربه رى جۆره كانى زار (دىالكت) له زماندا، دىالكتناسه كان چهندين جورى جياواز له دىالكتيان ده ستيشان كردووه، له وانه: دىالكته كانى (جوگرافى يا ناوچه يى، پيشه يى، كۆمه لايه تى، په مەكى، ميژوويى، ...هتد)، به لام ئيمه لېره دا تنها ئاماژه به دوو جور دىالكت ده كين، ئه وانيش برىتين له: دىالكتى كۆمه لايه تى - Sociolect، دىالكتى تاكه كه سى - Idiolect.

### 1\_1\_2\_1\_1\_ زارى تاكه كه سى Idiolect:

له فه ره نكي ويكيپيدا سابه رت به زاراوه ي (Idiolect) ئاماژه به وه كراوه كه زاراوه ي (ئيديه لكت - Idiolect) ده گه رپته وه بۇ زمانى تاكه كه سى، له رووى ئيتيمولوجيه وه په يوه سته به زمانى سه ره تايى گريكه كانه وه، پيكهاتووه له پيشگرى (idio) كه به واتاى (خود، كه سى، تايه ت، ...هتد) دېت له گه ل (lect) كه ده كاته بپگه ي دووه مى زاراوه ي (دىالكت) دروستبووه (wikipedia.org)، واته به رېگاي كورتكردنه وه له جورى (ئه كرؤنيم) دروستبووه كه جورىكه له رېگايى رۆنانى ليكسيك له زماندا. هه ره ها تويزه ر (دانيال رۆز - Daniel Ross) خاوه نى پروانامه ي دكتورايه له بوارى زمانه وانى پيناسه ي ئيديه لكت ده كات و ده لئيت: زارىكى تاكه كه سيه و رېنگايه كه له لايه ن تاكه كه سه وه به كار دېت بۇ ئاخوتن، زور جار يش به شيوه ي (idiolectal) له بيو سه رچاوه كان به كارهاتووه، به لام به گويزه ي پيناسه كان ئاماژه يه بۇ ئاخوتى هه ر تاكتيك (ئه گه ر له حاله تى نااسايى بن يان نا)، بۆيه زور زارى تاكه كه سى هه يه به بن زار، زور زار يش هه يه به بن زمان (www.quora.com).

### 1\_2\_1\_1\_2\_ زارى كۆمه لايه تى Sociolect:

له كۆزمانه وانيدا، زارى كۆمه لايه تى زمانىكى جوراوجوره و په يوه سته به گروپىكى كۆمه لايه تى وهك: (چيني ئابورى كۆمه لايه تى - socioeconomy)، (چيني ئه تنيكى - ethnic) (ده قاوده ق زاراوه ي ئه تنولېكت - ethnolect) ه، واته دىالكتى په گه زى، چيني سه رده ميانه، ...هتد (wikipedia.org article). له زانستى زماندا زارى كۆمه لايه تى شيوه يه كه له شيوه كانى زمان (زارىكى ناستاندارده) و په يوه سته به هۆزىك له بيو كۆمه لگادا، به وه جيا ده كرېته وه كه چهند تايه تمه نديه كى هه يه له رووى زار و وشه و رېزمان و بنچينه ي رسته وه، له زير رۆشنايى ئه مانه وه ده توانرئ ئه و چينه كۆمه لايه تيه ديارى بكرئ كه ئه و جوره زاره به كارده هين (wikipedia.org). (دىالكتى كۆمه لايه تى هه ندى جار به دىالكتى چينه كان ده ناسرېت Class dialects، ئه مه ش زمانى چينىكه له چينه كانى قسه پيكه رانى زمانىك يان كۆمه لايه كى زمانى)) (سه عيد 2011، ل. 249). دوو سه رچاوه ي سه ره كى به ژدارن له دابه شبوونى زار. به كه ميان تواناي جېگورپىنى جوگرافى يه، واته خه لكى له شوئېكته وه ده چن بۇ شوئېكتى تر زاره كانيشيان له گه ل خوياندا هه لگرتووه، ئه گه ر هاتوو گوران له زاره كانياندا بكن، بۇ ئه وه يه به تپه ربوونى كات خويان له گه ل ژينگه نوئيه كه دا بگونجېتن، بۆيه ته نيا ديارىكردنى ئاخيوه ران له سه ر نه خشه شيوه يه كى نارېكى لى به ره م دېت. ئه مه ش به پىنى تواناي جېگورپىنى



نيشته جيپوهه كانه. (زورجار لهم كيشه به لزارناسيدا خومان به دوور ده گرین به هه لباردن ئاخپوهه ران، كه خه لكانيك له شويى نيشته جيپوونى خويان له دايك بوونه و گوره بوونه). سرچاوهى دوومه نه وه به كه جگه له هوكارى جوگرافى، چهند هوكارىكى تر هه ن په يوه ندييان به جياوازي زاره كانه وه هه به نه وائيش بریتين له: چينى كومه لايه تى و په گه ز و نه من (هدسون 1990، ص. 72).

### 3\_1\_1\_ شپوهه زار\_Accent:

زاراوهى ئاكسنت يه كيكه له و زاراوانه ي كه په يوه سته به زمان، زورجار له شويى دياليكت به كارديت له لايه ن كه سانى نه شاره زا له بواري دياليكتولؤجيدا، به لام له راستيدا زاراوه يكي سر به خويه و جيايه له گه ل زاراوه ي دياليكت. له پروانگه ي زمانه و انيه وه، چهندين پيناسه ي جياجياي بو كراوه له لايه ن زمانه و انانه وه، بو نمونه يه كى له و پيناسانه ي كه بو (شپوهه زار-ئاكسنت) كراوه له لايه ن (ويليام ويستهر) له فهره نكي ئونلاين: (شپوهه زار ريگايه كه بو نمونه يه كى ديار و به رچاوى قسه كردن له لايه ن كومه له كه سائيكى تايه ت و به تايه تيش له لايه ن خه لكى ره سن ياخود نيشته جيپووانى ده قهرىك) (Online Dictionary.com). دكتور يوسف شريف سه عيد له كتبي (زمانه وانى) دا به دياليكتى ناوچه يى ناوى ده بات و ده لئيت: ((نه و دياليكتانه يه كه كومه لئيك له كومه لگايه كدا قسه ي پنده كه ن Speech community يان له ناوچه يه كى ديارى كراودا به كارى ده هينن، هه ندى جاريش به دياليكتى خوجيى local dialects ده ناسرئ يان به دياليكتى جوگرافى Geographical dialects ناوده برين وه كو كوكنى Cockney له لهنده ن)) (سه عيد 2011، ل. 248)، (محمد سه عيد احديد) ده لئيت: (ئه كسيئنت ته نها جياوازيه له دركاندنا و په يوه سته به پيشينه ي كومه لگاي قسه كه رانه وه، به لام هه رچى دياليكته له پرووى ريزمان و دركاندنه وه ده سته واژه كانى له يه كترى جياوازي. چاكتروايه نه كسيئنت هه ريمى بيت (regional accent) يان كومه لايه تى بيت (social accent) يان بيانى بيت (foreign accent). نه كسيئنتى بيانى له نه نجامى ره نگانده وه ي نه كسيئنتى وشى بيانى له سه ر شپوازي گوكردنى ئاخپوهه رى ره سندا په يدا ده بيت وه ك له ئوسترااليا و ئه مريكا و كه نه دا و نيوزله ندا... هتد و نه كسيئنتى هه ريمى برتتبه له شپوازي زمانى به كارها توو كه ره نگانده وه ي دورهي ل و راستى كومه لگاي گوندنشين يا شارنشينه، به لام نه كسيئنتى كومه لايه تى ره نگانده وه ي پيشينه ي ئاخپوهه رى فيركارى و شارستانيه وه ك له ولاتانى هيند و ژاپون شپوهه زار كراوه ته پوهه ر بو ده ستنشيان كردنى چينه كان له نيو تاكه كه سه كاندا) (عه بدوللا وه لى 2011، ل. 106). هه روه ها شپوهه زاره كان له چوارچپوهه ي كوزمانه وانى دا ته نها خه لكى نانسيتتتت. به لكو هه ميشه ريگايه كه بو پيشاندانى كه ره سه تايه تيبه كانى خويان له كومه لگاي ئاخوتتى تايه ت به رپوهه ده بات. له به رته وه ئاكسنت هيمى ناسنامه ي كومه لايه تيبه (studentsrepo.um.edu). (بيكه ر Becker 1995) تاماژه ي به وه كردوه كه ئاكسنت به شيكه له زمانى تاك كه خزمه تيكه بو ناساندنى ئاخپوهه رى ناوچه يى ره سن ياخود ناسنامه ي نه ته وه يى كيشه نيه كه به چ زمانيك قسه ده كات (studentsrepo.um.edu). (له وانه شه هه ندى جار له ناوچه يه كدا چهند دياليكتيكى ناوچه يى هه بيت وه ك گوكه رى شه قلاوه يان ره واندوز يان كويى له دياليكتى كرمانجى خوارووى كورديدا، يان دياليكتى شارستانى و لادئيبى) (سه عيد 2011، ل. 248).

### 2\_1\_2\_ زارناسى\_Dialectology:

زاراوه ي زارناسى لقيكه له زانستى زمان، گرنگى به ليكولئينه وه ي زانستى زاره كانى زمان ده دات. ليكولئينه وه له جياوازيه كانى زمان له يه كه م شويى نيشته جيپوون ده كات له سه ر بنه ماي دابه شبوونى جوگرافى و سيماكانى، (جياوازيه كان له سه ر بنه ماي هوكاره كومه لايه تيبه كان نيه، كه كوزمانه وانى لئى ده كولئته وه). زارناسى چاره سه رى بابته جياوازه كانى ئيوان دوو زارى ناوخويى ده كات كه بنه رپه تيكى هاوبه ش و جياوازيه كى زه منييان هه يه (Wikipedia.org). (زارناسى وه كو زانستيك ده توائتتت زاره كان به شپوهه يه كى زانستى كويكاته وه و دواي شيكردنه وه و تومار كردنيان، له له ناوچوون بيانپاريزيئت) (سالج 2016، ل. 47). سه ره تاي سه ره له دانيشى ده گه رپته وه بو سه ده ي (19) هه م كه له سه ر ده ستي ريزماننوسه لاوه كان ده ستي پيكرد له سالى (1870 ز) (موسا 2009، ل. 78). زارناسه كان گرنگى به سيما ريزمانيه وه كه كه كانى ناوچه هه ريميه كان ده دن. كه واته نه وان به گشتى مامه له له گه ل نه وه خه لكه ده كه ن كه له ناوچه كانى خويان ده زين بو ماوه يه كى زور نه وه له دواي نه وه بئ نه وه ي كوچيان كرديب بو شويئيكى تر، هه روه ها له گه ل نه وه خه لكانه ي كه كوچيان كردوه بو شويئيكى نوئ و هه لگرى زمانى خويانن. زارناسى زانسته كانى وه ك: زمانه وانى جوگرافى، نه خشه ي زمانى، نه تلله سى زمانى و دوورگه ي زمانى له خوده گرئت. به ناوبانگترين ليكولئانه رانى نه و بواره (ويلام لايؤف) ه، له نيو عه ره به كانيش (حفى ناصف، ابراهيم انيس و هادى العلوى) ين (Wikipedia.org). -دياليكتولؤجيا لقيكه له كوزمانه وانى و له جياوازي سيسته مه كانى زمان ده كولئته وه (Pandora.cii.wvu.edu). هه روه ها عه بدولمه ناف ره مه زان له نامه ي ماسته ره كه يدا ده لئيت: ((دياليكتولؤجى Dialectology برتتبه له ليكولئينه وه ي زمانه وانى دياليكته كان)) (ئه حمه د 2009، ل. 18).



### 1\_3\_ ئه تله سى زمانى \_ Language Atlas:

ههروهك ده زانرئ زمانهوانى په يوه ندىه كى به هپزى به زانسته كانى ترهوه هه يه وهك: كۆزمانهوانى، ده روزمانى، ههروهه زمانهوان ده بى شاره زابى له زانستى فسيؤلوجيا يا خود ئهركى ئه ندامه كان و زانستى تويكارى و سروشتناسى هه بى له ليكۆلپنه وهى ده ننگه كانى زمان. زمانهوانى سوودىكى زورى له رپبازه كانى زانستى جوگرافيا وه رگرتووه، بۇ دانانى سنوورىكى زمانى بۇ زار و شپوه زاره جياوازه كان له سه ر نه خشه كان، ههروهه بۇ روونكرده وهى ديارده كانى هه ر زارپك و جياكرده وهى زارپك له زارپكى تر. (به كه م كه س كه ئه تله سى زمانى دانا و بيروبوچووكانى خوى پيشنياركرد دهر باره ي ئه و كه ره سه زانستيهانى كه له ليكۆلپنه وهى زاره كانى سنورى زمانىكى دياريكراو به كاردت ئه ويش زمانهوانى فهره نسى جيل جيليرون (1854\_1926) Jules Gillieron) بوو، كه به كه م ئه تله سى زمانى، به زمانى فهره نسى له نيوان سالانى (1902 تاكو 1910) به هاوكارى قوتاييه كه ي به ناوى ( ئه دمؤنت ئه دمؤنت Edmont Edmont-) بلاوكردوه كه له ژر ناو نيشانى (ئه تله سى زمانى فهره نسى) بوو. كارپكى زور مه زيان ئه نجام دا كه پيكهاتبوو له (1421 نه خشه) (اللهاجات المحكية: الأطلس اللغوى\_ ئبنته رپت).

ئه تله سى زمانى چه ندين پيناسه ي جوراوجورى بۇ كراوه له لايه ن پسپورانى بواره كه وه، له وانه (د. خليل محمود عساكر) له كتيبي (الأطلس اللغوي) دا، له پيناسه ي ئه تله سى زمانى دا ده لپت: له ئه تله سى زمانى، پاستى زمان و ديا ليكته كان له سه ر چه ند نه خشه يه ك ده ستنيشان ده كرپت، دواترپش له ئه تله سيكى زمانى يه كگرتوودا كۆده كرپته وه و هه ر نه خشه يه كيش بۇ وشه يه ك دانراوه، كه له ناويدا كۆرانه فونؤلوجى و مورفؤلوجى و سينتاكسى و سيماتيكىيه كان ده ستنيشاند ه كرپت (عساكر 2008، ل. 95). ههروهه لاي خوشمان (د. عبدالمناف رمضان) له نامه ي ماستره كه يدا به ناو نيشانى (ئه تله سى زمانى) به م جوره پيناسه ي ئه تله سى زمانى ده كات: ((ئه تله سى زمانى برپتبه له دابه شكردى تايبه تمه ندى و ديارده زمانيه كانى زمان و ديا ليكته جياوازه كان له رپگاي به كاره يتانى هپما و دانانپان له سه ر نه خشه ي جوگرافى بلاوبوونه ويان)) (ئهمه د 2009، ل. 81). كه واته له روانگه ي ئه و پيناسه ي سه ره وه ده توانين بلپين: ئه تله سى زمانى پيكديت له كۆمه لى نه خشه ي زمانى يا نه خشه ي ديا ليكتى، كه چۆنيه تى دابه شبوون و بلاوبوونه وهى ديارده يه كى زمانى ده ستنيشان ده كات، له سنوورى ناوچه يه كى جوگرافى دياريكراو.

### 1\_4\_ ئه تله سى فونؤلوجى \_ Phonology Atlas:

(مه به ست له ئه تله سى فونؤلوجى هه موو ئه و ديارده و ياسا فونؤلوجيه يه، كه له زماندا هه يه و له تيوانيشيان فونيمه ناكه رتبه يه كان) (ئهمه د 2009، ل. 100). نه خشه كانى ئه تله سى فونؤلوجى، له سه ر جياوازي ده نكى نيوان ناوچه و شپوه زاره جياوازه كان به ره م ده هپنرپت، به وهى كه سايتك هه ن ده ننگه كانى زمان به قه له وى و هه نديكى تر به سووكى ده دركپن، هه نديك كه س ده نك ده كرپن و هه نديكى تر ده نك زياد ده كه ن هه نديكىش جينگوركى به ده ننگه كان ده كه ن يا خود كۆرانه به ده ننگه كرو كپه كان ده كه ن له سنوورى وشه، ههروهه له سنوورى زارپك يان شپوه زارپكدا، هپز ده خه نه سه ر پرگه ي به كه مى وشه يه ك، كه چى له سنوورى زارپك يان شپوه زارپكى تر، هپز ده خه نه سه ر دواپرگه. ئه و نه خشانه ش زانپاريه كى زورمان دهر باره ي وشه كان پيدهدات به تايبه تى له رووى پيكهاته و ئه و وشه جياوازه نى كه يه ك و اتانپان هه يه به لام له دهر برپندا جياوازن، كه ئه ويش به هوى جياوازي كۆفه ره كانه وه سه ره له ده ن. كه واته ده توانين بلپين: ئه تله سى فونؤلوجى برپتبه له ده ستنيشاندردنى ئه و كۆرانه فونؤلوجيه يه، به سه ر ديارده يه كى زمانى داهاتوون له سنوورى زار يان شپوه زارى ناوچه يه كى جوگرافى دياريكراو، كه به شپوه ي هپماي جياواز له سه ر ئه تله سى زار يا شپوه زاره كه ده ستنيشاند ه كرپت.

### 1-5- پاريزگاي هه وليتر:

پاريزگاي هه وليتر ده كه ويته باشوورى كوردستان، سنوره كه ي له لاي خورئاواوه نزيكه له روبرارى ديجله و پيكديت له به رزاييه كانى چياي قهره چوغ. هه وليتر ده كه ويته ليوار ناوچه يه كى چياي باكورى خوره لات له لايه ك و ناوچه يه كى ده ستايه له باشورى خورئاوا له لايه كى تر. هه وليتر پايته ختى هه رپمى كوردستانه و له (10) شاروچكه پيكهاتووه، دانپشتوانه كه ي به سه ر شارنشين و گوندنشيندا دابه شبوون و سروشتى ئه و پاريزگايه ش به سه ر ناوچه ي شاخاوى و ده شت و دۆل دا دابه ش بووه و ژماره يه كيش روبرو كانپاو به سنوره كه دا تپهر ده ييت كه له زور بواردا سوودى لپوه رده گيرپت. كۆي گشتى دانپشتوانه كه ي به نزيكه ي (2209714) كه سه، زمانى سه ره كى دانپشتوانه كه ي كوردپيه و به شى هه ره زوريشيان په رپه وانى تايى پيروى ئيسلامن، ((سه ره پاي بوونى چه ندين پيكهاته ي تايى و نه ته وه ي ترى جياواز كه به يه كيك له سيمه سه ره كيه كانى پيكه وه ژيان له و شاره ئه ژمار ده كرپت له وانه نه ته وه كانى وه ك



تورکمان، کلدان، ئاشوری، ئەرمەن، عەرەب، پەڕەوانی ئاینی مەسیحی، ئیزیدی و کاکەیی)) (بەڕێوەبەرایەتی کشتوکال و سەرچاوەکانی ئاو/هەولێر).





## 1-5-1- شارؤچكه كانى سنورى شپوه زارى خؤشناوه تى<sup>1</sup>:

### 1\_ شارؤچكه شة قلاوه:

شارؤچكه شة قلاوه به به پى سهرچاوه مېژووويه كان به پايتختى دؤلى خؤشناوه تى داده نرېت. يه كېكه له شارؤچكه كانى پارېزگاي ههولير له باشورى كوردستان، ده كه وېته به شى ناوه پاستى ئەم پارېزگايه و به شى باكورى خؤره لاتی عراق، به دوورى 48 كيلومه تر دوو جا له شارى ههولير هه دووره. به رزى ئەم ناوچه يه زياتره له (1000م) له تاسى پرووى ده رباوه، كه به شة كانى باكوورو باكوورى پؤژه لآت و باشور و باشورى پؤژه لآتى شارؤچكه شة قلاوه ده گرېته وه. كؤى گشتى ژماره ي دانېشتوانى ئەم شارؤچكه به پى مه زنده ي سالى 2019 ده سته ي ئامارى هه ريم، له سهر بنه ماي ژماره ي دانېشتوان له سهر ژميرى سالى (2009) و تېكراي گه شى سالانه ي دانېشتوان له پارېزگاي ههولير، نزيكه ي (161,876) كه سه. سهرجه م پرووبه رى شارؤچكه شة قلاوه بريته له (1474) كم<sup>2</sup> كه به م شپوه يه دابه ش بووه: ناوه ندى شارؤچكه (39.08) كم<sup>2</sup>، باليسان (128) كم<sup>2</sup>، هيران (208.2) كم<sup>2</sup>، هه رير (279.5) كم<sup>2</sup>، سه لآحه دين (493.8) كم<sup>2</sup>، باسره (325.1) كم<sup>2</sup>.

### 1- شاره دپى ناوه ندى شة قلاوه:

شاره دپى ناوه ندى شة قلاوه ده كه وېته ناوه پاستى شارؤچكه شة قلاوه، پرووبه ره كه ي (39.08) كيلومه تر دوو جا، ژماره ي دانېشتوانه كه ي به نزيكه ي (27197) كه سه. ئەو گوندانه ي سهر به شاره دپى ناوه ندى شارؤچكه شة قلاوه و ده كه ونه سنورى شپوه زارى خؤشناوه تى، ژماره يان (2) دوو گونده، ئەوانيش گونده كانى (شه قلاوه، كاوايان) ده گرېته وه.

### 2- شاره دپى هيران:

شاره دپى هيران له باكور هاوسنوره له گه ل شاره دپى باسره، له باشور هاوسنوره له گه ل شاره دپيه كانى (ناوه ندى كؤيه و شورش)، له پؤژه لآت هاوسنوره له گه ل شاره دپيه كانى (باليسان و بيتواته)، له پؤژئاواش هاوسنوره له گه ل شاره دپى سلاحه دين. پرووبه ره كه ي (208.2) كيلومه تر دوو جا، ژماره ي دانېشتوانه كه ي به نزيكه ي (6091) كه سه. ئەو گوندانه ي سهر به شاره دپى هيران و ده كه ونه سنورى شپوه زارى خؤشناوه تى، ژماره يان (20) بيست گونده، كه پيكدېت له گونده كانى: (لاسه، ترگاره، به ره كه سيگره، چنيران، ئاقوبانى سهروو، ئاقوبانى خواروو، پونگينه، گه رۆته، بيلينگه، كه وه رتيان، ئەسپينداره، فريز، مه ندير، هيران، بېرؤكان، ناودارؤك، سولاوكى سهروو، سولاوكى خواروو، زياره ت). واته شاره دپى هيران به هه موو گونده كانيه وه ده گرېته وه.

### 3- شاره دپى باسره:

شاره دپى باسره ده كه وېته باكورى پؤژه لآتى عراق، له لاي باشور هاوسنوره له گه ل ناوه ندى شارؤچكه شة قلاوه و شاره دپى پيرمام، له پؤژه لآت هاوسنوره له گه ل ناحيه ي هيران و باليسان و له پؤژئاوا و باكورى هاوسنوره له گه ل شاره دپى هه رير. باسره به شپكه له ده شتى هه رير كه ده شتى پان و راسته له هه نديك شوين له سنورى گونده كانى (شېخ مه موديان، سيساوه، شيناوه، باويان، فاتاوه، باسره ي كؤن، باشوروى سهروو، ئارى سېره ك، قاسميه) ده شتى پاسته، به لام له سنورى گونده كانى خه يلانين زياتر تېكه له له زورگ و ده شتاي له گه ل بوونى چه ند به رزاييه كه كه به رزيان ناگاته (500) م. باسره كه وتوتته دامپنى چياي هه رير كه به رزاييه كه ي (500) م<sup>2</sup> له لاي باكورى پؤژه لآت، له لاي پؤژه لآت چياي (زهردكان) و (شه كرؤك) هه لكه وتوون. پرووبه رى سهرجه م شاره دپى باسره (127818) دؤنمه، (325.1) كيلومه تر دوو جا. خه لكى گونده كانى خؤشناوه تى و دؤلى باليسان و ميترگه سوور و باله كايه تى و گونده كانى خه يلانى و شهبه كى ل كؤكراوه ته وه. ئەو گوندانه ي ده كه ونه سنورى ناحيه ي باسره (54) گونده، به لام ئەو گوندانه ي ده كه ونه سنورى شپوه زارى خؤشناوه تى، ژماره يان (28) گونده، كه پيكدېت له گونده كانى: (باشوروى سهروو، سوور سووره، مۆتراوه، باويان، باسره، خه تيبان، ئاريسېره ك، په زگه خؤشناوه، سيساوه، فاتاوه، كؤيكان، شيناوه، حه سه ناوه، كانى تير، قاديانه، قه سرؤك، شه كرؤك، شېخ مه موديان، مير پؤسته مه، مامه جه لكه، بېرپه ش، كه ورگؤسك، ماوه ران، ماوه رانى كؤن، حاجى بايز، ميراوه، گه ره وانى خواروو، گه ره وانى سهروو).

<sup>1</sup> - بۇ نوسىنى ئەم بابەتە سوود لەم سەرچاوانە وەرگىراوه :

- بەرپۆه بەرپايتى كشتوكال و سەرچاوه كانى ئاو/ ههولير.

- مالپه رى باسره نيوز\_ ئينته رنيت).

- (<https://wikipedia.org>).

- وه زاره تى پلاندانان، بهرپۆه بەرپايتى ئامارى پاريزگاي ههولير، به شى GIS. هؤبه ي ئامار و دانېشتوان

**4- شاره دىي سلاحه ددين:**

شاره دىي سلاحه ددين له پرووى يه كه كى كارگير ييه وه، سهر به شاروچكه شقلاوه يه، پروبه رى گشتيه كه كى (493.8) كيلومه تردوجايه، كۆي گشتى ژماره ي دانىشتوانى به نزيكه ي (58032) كه سه، زه ويه كه شى 25% ده شت و 35% گرد و 40% چيايه سه رجه م گونده كانى سهر به شاره دىي سلاحه ددين ژماره يان (56) گونده، به لام نهو گونده انه ي ده كه ونه سنوورى شيوه زارى خو شناوه تى، ژماره يان (35) گونده، پيكدىت له گونده كانى: (زيباروك، شىخ ممووديان، زياره ت كورن، نازگه، زرگوز، حوجران، گرده چال، تهوسكه، تالموانى سهر وو، تالموانى خواروو، كورن، پيرمام، گه لياوه، داوداوه، شيناوه، خرخواه، بانهمان، سيوه كه، دونگزاوه، كانى لورك، شىخان، گراو، ماوه لو، بيريژ، گورپه شير، قه لاسنجى سهر وو، قه لاسنجى خواروو، خوران، قيرپزه، سارتكه، عالاوه، سورهبان، حاجى نه حمه د، گومه سپان، دهر به ندى گومه سپان).

**5- شاره دىي باليسان:**

شاره دىي باليسان به دۆلى باليسان ناسراوه، له پرووى كارگير ييه وه سهر به شاروچكه شقلاوه يه، به پي هه لكه وته ي جوگرافى، به شى باكوورى له گه ل شاره دىي خه ليفانى سهر به شاروچكه شقلاوه يان هاوسنوره، به شى باشوورى له گه ل شاره دىي سكتانى سهر به شاروچكه كۆيه هاوسنوره، به شى رۆژه لاتيشى له گه ل شاره دىي بيتوانه ي سهر به شاروچكه رايه هاوسنوره، به شى رۆژتاواشى له گه ل ههر دوو شاره دىي باسرمه و شاره دىي هيران هاوسنوره، پروبه ركه كى نزيكه ي (128) كيلومه تردوجايه، ژماره ي دانىشتوانى به نزيكه ي (5208) كه سه، خاكه كه ي له 30% ده شته و 10% گرده و 60% چيايه. نهو گونده انه ي سهر به شاره دىي باليسان و ده كه ونه سنورى خو شناوه تى، ژماره يان (16) شازده گونده، پيكدىت له گونده كانى: ( باليسان، زين، خه ت، بپرو، شىخ وه سان، كانى به رد، توتمه، سپيلكه، شيره ي سهر وو، شيره ي خواروو، بالوكاوه، ده راش، خوران، بيراوه، كه نده سور، كو خان). واته شاره دىي باليسان به هه موو گونده كانيه وه ده گريته وه.

**2\_ شاروچكه كۆيه:**

شاروچكه كۆيه جگه له ناوه ندى كۆيه له (5) پينج شاره دىي وهك (تهق تهق، سكتان، ئاشتى، سيگردكان، شوپش) و له (159) گوند پيكدىت، ههروه ها (620) مه تر له ئاستى پرووى ده رايوه به رزه، به هه ر دوو چياى باواجى و هه يهت سولتانه وه ده وه دراوه. كۆيه ده كه ويته خو ره لاتى پايته ختى هه ريم و (70) كيلومه تر له سه نته رى شارى هه وليره وه دووره. پروبه رى سه رجه م شاروچكه كۆيه برى تيبه له: 2053 كيلومه تر دووجايه، كه به م شيوه يه ي خواروه دابه شيوه: ناوه ندى شاروچكه كۆيه (415.7) كيلومه تر دووجايه، سكتان (164.3) كيلومه تر دووجايه، شوپش (753.4) كيلومه تر دووجايه، تهق تهق (275.2) كيلومه تر دووجايه، ئاشتى (196) كيلومه تر دووجايه، سيگردكان (248.4) كيلومه تر دووجايه. شاروچكه كۆيه له سالى (1918) دا كراوه به قه زاء، له سالى (1885) به فهرمى يه كه م قوتابخانه ي لى دروستكراوه، له سالى (1988) له لايه ن رۆيى به عسه وه نهو شاروچكه يه بو شاره دىي بچووك كراوه ته وه، به لام جاريكى تر دواى راپه رىنى سالى (1991) له لايه ن حكومه تى هه ريمى كوردستان كرايه وه به شاروچكه. له شاروچكه كۆيه نهو شاره دىيانه ي ده كه ونه سنوورى شيوه زارى خو شناوه تى، پيكدىت له: شاره دىي (شوپش، ناوه ندى كۆيه له گه ل سكتان). به واتايه كى تر، هه ندى گوندى شاره دىي شوپش و چه ندين گوندى شاره دىي ناوه ندى كۆيه له گه ل شاره دىي سكتان و گونده كانى كه وتوته سنورى نه م شيوه زاره وه.

**1\_ ناوه ندى شاروچكه كۆيه:**

پروبه رى ناوه ندى شاروچكه كۆيه (415.7) كيلومه تر دووجايه، ژماره ي دانىشتوانى به نزيكه ي (75465) كه سه. نهو گونده انه ي سهر به سه نته رى شاروچكه كۆيه و ده كه ونه سنوورى شيوه زارى خو شناوه تى، ژماره يان (9) گونده، پيكدىت له گونده كانى (سوسن، بايزه گ، ميوكاوا، سماقولى سه روچاوه، سماقولى گرتك، سينان، سماقولى گه لى، گرتك جه لى، كرؤژ)، به لام گونده كانى (بايزه گ و ميوكاوا) ته نها هاوينه هه وارن و خه لكى لى نيشته جى نين.

**2\_ شاره دىي سكتان:**

ناحيه ي سكتان يه كيكه له وناحيانه ي كه سهر به قه زاي كۆيه ي پاريزگاي هه وليره له عيراق. سنوورى ناحيه كه ده كه ويته ناوچه ي خو شناوه تى، كه به دۆلى هيران و نازنه ين ناسراوه، به فهرمانى نهو جومعه نى وه زيران ژماره (309) له 2005/6/5 بپارى دامه زراندى دراوه، له پرووى ئيداريه وه سهر به قه زاي كۆيه يه. دوورى له ناوه ندى پاريزگاي هه ولير 80 كيلومه تره و له قه زاي كۆيه 30 كيلومه تر دووره، هاوسنورى شاره دىي هيرانه كه 10 كيلومه تر ليه وه دووره، ژماره ي دانىشتوانى به نزيكه ي (3112) كه سه، تاكو ئيستا (12) فهرمانگه و بنكه له ناحيه كه كراوه ته وه، پروبه ركه ي به نزيكه ي (164,3) كيلومه تر دووجايه، به رپزه ي 54% شاخاوييه و رپزه ي 23%



دەشتە و پرژەي 23% گرده. ئەو گوندانەي سەر بە شارەدېي سكتانن و دەكەونە سنوورى شېوہزارى خۇشناوہتى، ژمارەيان (16) شازدە گوندە، پىكدېت لە گوندەكانى: (جەلى، سناوہ، نازەين، كاموسەك، كۆلكەپەش، كونەفلوسە، سكتان، خەرابە، بلارووك، كانى كفرۆك، كۆدەرە، گردگوران(ئاوہدان نىيە)، قاقا، ئاوپر (ئاوہدان نىيە)، گردەشېر(ئاوہدان نىيە)، پەرژين(ئاوہدان نىيە) . واتە شارەدېي سكتان بەھەموو گوندەكانىيەوہ دەگرېتەوہ.

**3\_ شارەدېي شۇپرش (دېگەلە):**

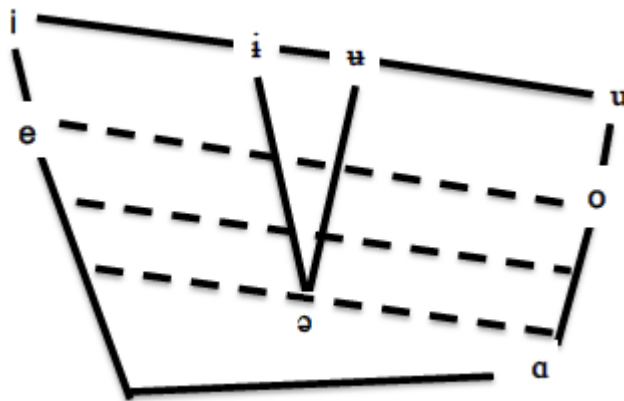
پووبەرەكەي بەنزىكەي(753.4)كىلۆمەتر دوجايە، ژمارەي دانىشتوانى بەنزىكەي (7081)كەسە، ئەو گوندانەي سەر بە شارەدېي شۇپرش(دېگەلە) ن و دەكەونە سنوورى شېوہزارى خۇشناوہتى، ژمارەيان (4) چوار گوندە، كە لە گوندەكانى: (كىشكە، ونگە، كانى پەلك(چۆلكراوہ)، عەلباوہ) پىكھاتوون.

**2-ئەتلەسى فۆنۆلۇژى (10) فۆرمى زمانى لە شارۆچكەكانى (شەقلوہ و كۆيە):**

لەم بەشەدا كە دەنگەكانى زمانى كوردى مەبەستمانە، تەنيا لەم تويىژىنەوہەيدەدا گرنگى بەبزويىنەكان دەدەين كە ژمارەيان (8) دەنگە ، بەلام نەبزويىنەكان لەتويىژىنەوہەيەكى تردا باس دەكەين:

**2\_1\_ فاوئەكانى(بزويىنەكانى) زمانى كوردى:**

ژمارەي پىتە بزويىنەكانى زمانى كوردى برىتين لە (8) ھەشت پىتى بزويىن. لەخواروہ بەشېوہي رېنووسى IPA و بەشېوہي زانستى باسى لىوہدەكەين:



- فاوئى [A]، دواوہ، كراوہ، پان و درىژە.
- فاوئى [i]، پىشەوہ، داخراو، پان و درىژە.
- فاوئى [←]، ناوہپراست، داخراو ، خپ و كورته.
- فاوئى [ʊ]، دواوہ، داخراو ، خپ و درىژە.
- فاوئى [ ]، ناوہپراست، داخراو ، پان و كورته.
- فاوئى [e]، پىشەوہ، نىمچە داخراو ، پان و درىژە.
- فاوئى [o]، دواوہ، نىمچە داخراو ، خپ و درىژە.
- فاوئى [↘]، ناوہپراست، نىمچە كراوہ، پان و كورته.

**2\_2\_ خىستەي(1\_1) ھېماكانى رېنووسى(IPA) ئەلغوبىي دەخى جىھانى دوسوناتەدان:**

[x] خەزور	[P] پەرەسىسكە
[Z] ژوشك	[b] باگوردان
[√] عاسمان	[t] توتپك
[□] حەلووكە	[d] دران
[⊗] غەمگىن	[c] جۆتيار
[h] ھەنار	[Ĉ] چەكچەكىلە
[dZ] گۆي / [tΣ] كوئىژىلە	[k] كسۆك
[m] ملوانكە	[γ] گوست
[n] نىنۆك	[q] قەندىلە
[l] لانىك	[/] ئارو
[>] خال	[f] فانۇس
[r] دار	[v] فېنۇس
[R] رايەخ	[s] ستوورك
[w] وەنەوشە	[z] زاوا
[φ] يەخە	[Σ] شكەفت



**خشتەى (2\_1) ھىما و رېنوسى (IPA) ئەلفوبىيى دەنگى جىھانى قاولە كان:**

- [a] كار
- [i] بىر
- [ɪ] (بزرۆكە) پېر {p}
- [ɛ] چەقپلە
- [ɔ] پەپوولە
- [ɔ] گوتك {g}
- [ʊ] سووسكە
- [o] دۆ

**3-2- چۆنەتى گۆردنى بگۆرە زامانىيە كانى ئەم لىكۆلېنە وەيە لە شارۆچكە كانى (شەقلاو و كۆيە):**

بگۆرە زامانىيە كانى ئەم لىكۆلېنە وەيە پىكىدېت لە (10) فۆرمى زامانى و برىتىن لە: (كورىكە، ئاپراخ، پەژوو، كاردى، كراش، ئەتو، خانى، ژۆر، تېنى، يەك)، كە بەم شېوانەى خوارەو لە دەقەرى خۆشناوەتى گۆدە كرېن:

شارۆچكەى كۆيە			شارۆچكەى شەقلاو					فۆرمى بگۆرە كان لە دەقەرى خۆشناوەتى	ژمارەى بگۆر
ناوەندى كۆيە	شۆرش	سكتان	سەلاخەددىن	شەقلاو	ھىران	باسرمە	باليسان		
[k←rik↔] [k←ruk↔]	[k←rik↔]	[k]ruk↔]	[k←rik↔] [k]ruk↔]	[k←rik↔]	[k←rik↔]	[k←rik↔]	[k←rik↔] [k]ruk↔] [k←ruk↔]	[k←rik↔]	بگۆرى ژمارە (1)
[/apra⊗]	[/apra⊗]	[/apra⊗]	[/apra⊗]	[/apra⊗]	[/apra⊗] [/↔pra⊗]	[/apra⊗]	[/apra⊗] [/↔pra⊗]	[/apra⊗]	بگۆرى ژمارە (2)
[{↔Zu]	[{↔Zu]	[{↔Zu] [{}Zu] [{}←Zu]	[{↔Zu]	[{↔Zu]	[{↔Zu]	[{↔Zu] [{}eZu]	[{↔Zu] [{}Zu]	[{↔Zu]	بگۆرى ژمارە (3)
[kardi] [kardu]	[kardi]	[kardi] [kardu]	[kardi]	[kardi]	[kardi]	[kardi]	[kardi]	[kardi]	بگۆرى ژمارە (4)
[k]raΣ]	[k]raΣ]	[k]raΣ] [kar↔Σ] [k↔raΣ]	[k]raΣ]	[k]raΣ]	[k]raΣ] [kar↔Σ] [k↔raΣ]	[k]raΣ]	[k]raΣ] [kar↔Σ]	[k]raΣ]	بگۆرى ژمارە (5)
[/↔τu] [/↔τo] [τo]	[/↔τu]	[/↔τu]	[/↔τu]	[/↔τu]	[/↔τu]	[/↔τu]	[/↔τu]	[/↔τu]	بگۆرى ژمارە (6)
[xani]	[xani]	[xani] [xanu]	[xani]	[xani]	[xani] [xanu]	[xani]	[xani] [xan]	[xani]	بگۆرى ژمارە (7)
[Zor] [Zu:r]	[Zor]	[Zor] [Zu:r]	[Zor]	[Zor]	[Zor]	[Zor]	[Zor]	[Zor]	بگۆرى ژمارە (8)
[teni]	[teni]	[teni] [tenu]	[teni]	[teni]	[teni]	[teni]	[teni]	[teni]	بگۆرى ژمارە (9)
[φ↔κ]	[φ↔κ]	[φ↔κ]	[φ↔κ] [φek]	[φ↔κ]	[φ↔κ]	[φ↔κ]	[φ↔κ]	[φ↔κ]	بگۆرى ژمارە (10)

**2\_4\_ شىكرنەوەى خشتەى بگۆرە زامانىيە كان بەم شېوہەى خوارەوہە:**



• بگۆرى ژماره (1)  $[k \leftrightarrow rik]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له سى شاره دى فاوئى  $[k \leftrightarrow rik]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[i]$ ، ههروه ها فاوئى  $[i]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[u]$ ، واته چوونه پاشه وهى فاوئى روويداوه.  $[k \leftrightarrow rik]$

2- له سى شاره دى فاوئى  $[i]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[u]$ ، واته چوونه پاشه وهى فاوئى روويداوه.  $[k \leftrightarrow rik]$

3- له حهوت شاره دىش وهكو خۆى به كار دىت.  $[k \leftrightarrow rik]$

• بگۆرى ژماره (2)  $[/apra\otimes]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له دوو شاره دى فاوئى  $[a]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[e]$ ، واته به ناوه پاست بوونى فاوئى روويداوه.  $[/ \leftrightarrow pra\otimes]$

2- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى به كار دىت.  $[/apra\otimes]$

• بگۆرى ژماره (3)  $[Zu \leftrightarrow]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له دوو شاره دى فاوئى  $[Zu \leftrightarrow]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[i]$ ، واته هه لكشاني فاوئى روويداوه.  $[Zu \leftrightarrow]$

2- له يهك شاره دى فاوئى  $[Zu \leftrightarrow]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[e]$ ، واته هه لكشاني فاوئى روويداوه.  $[Zu \leftrightarrow]$

3- له يهك شاره دى فاوئى  $[Zu \leftrightarrow]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[e]$ ، واته هاتنه پيشه وهى فاوئى روويداوه.  $[Zu \leftrightarrow]$

4- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[Zu \leftrightarrow]$

• بگۆرى ژماره (4)  $[kardi]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له دوو شاره دى فاوئى  $[i]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[u]$ ، واته چوونه پاشه وهى فاوئى روويداوه.  $[kardi]$

2- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[kardi]$

• بگۆرى ژماره (5)  $[k \leftrightarrow ra\sigma]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له سى شاره دى گۆرىنه وهى فاوئى روويداوه.  $[k \leftrightarrow ra\sigma]$

ا- گۆرىنه وهى فاوئى  $[a]$  بۇ فاوئى  $[a]$ ، واته داكشان و چوونه پاشه وهى فاوئى روويداوه.

ب- گۆرىنه وهى فاوئى  $[a]$  بۇ فاوئى  $[e]$ ، واته به ناوه پاستبوونى فاوئى روويداوه.

2- له دوو شاره دى فاوئى  $[k \leftrightarrow ra\sigma]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[e]$ ، واته داكشاني فاوئى روويداوه.  $[k \leftrightarrow ra\sigma]$

3- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[k \leftrightarrow ra\sigma]$

• بگۆرى ژماره (6)  $[/ \leftrightarrow \tau v]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له يهك شاره دى فاوئى  $[v]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[o]$ ، واته داكشاني فاوئى روويداوه.  $[/ \leftrightarrow \tau v]$

2- له يهك شاره دى كۆنسونا نت و فاوئى  $[/ \leftrightarrow \tau v]$  له ناوچوونه.  $[/ \leftrightarrow \tau v]$

3- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[/ \leftrightarrow \tau v]$

• بگۆرى ژماره (7)  $[xani]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له دوو شاره دى فاوئى  $[i]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[u]$ ، واته چوونه پاشه وهى فاوئى روويداوه.  $[xanu]$

2- له يهك شاره دى فاوئى  $[i]$  سواوه، واته له ناوچوونى فاوئى روويداوه.  $[xan]$

3- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[xani]$

• بگۆرى ژماره (8)  $[Zor]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له دوو شاره دى فاوئى  $[o]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[u]$ ، واته هه لكشاني فاوئى روويداوه.  $[Zu:r]$

2- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[Zor]$

• بگۆرى ژماره (9)  $[teni]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له يهك شاره دى فاوئى  $[i]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[u]$ ، واته چوونه پاشه وهى فاوئى روويداوه.  $[tenu]$

2- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[teni]$

• بگۆرى ژماره (10)  $[ \leftrightarrow \varphi \kappa ]$ ، لهم وشه يه دا:

1- له دوو شاره دى فاوئى  $[ \leftrightarrow \varphi \kappa ]$  گۆراوه بۇ فاوئى  $[e]$ ، واته هاتنه پيشه وهى فاوئى روويداوه.  $[ \leftrightarrow \varphi \kappa ]$

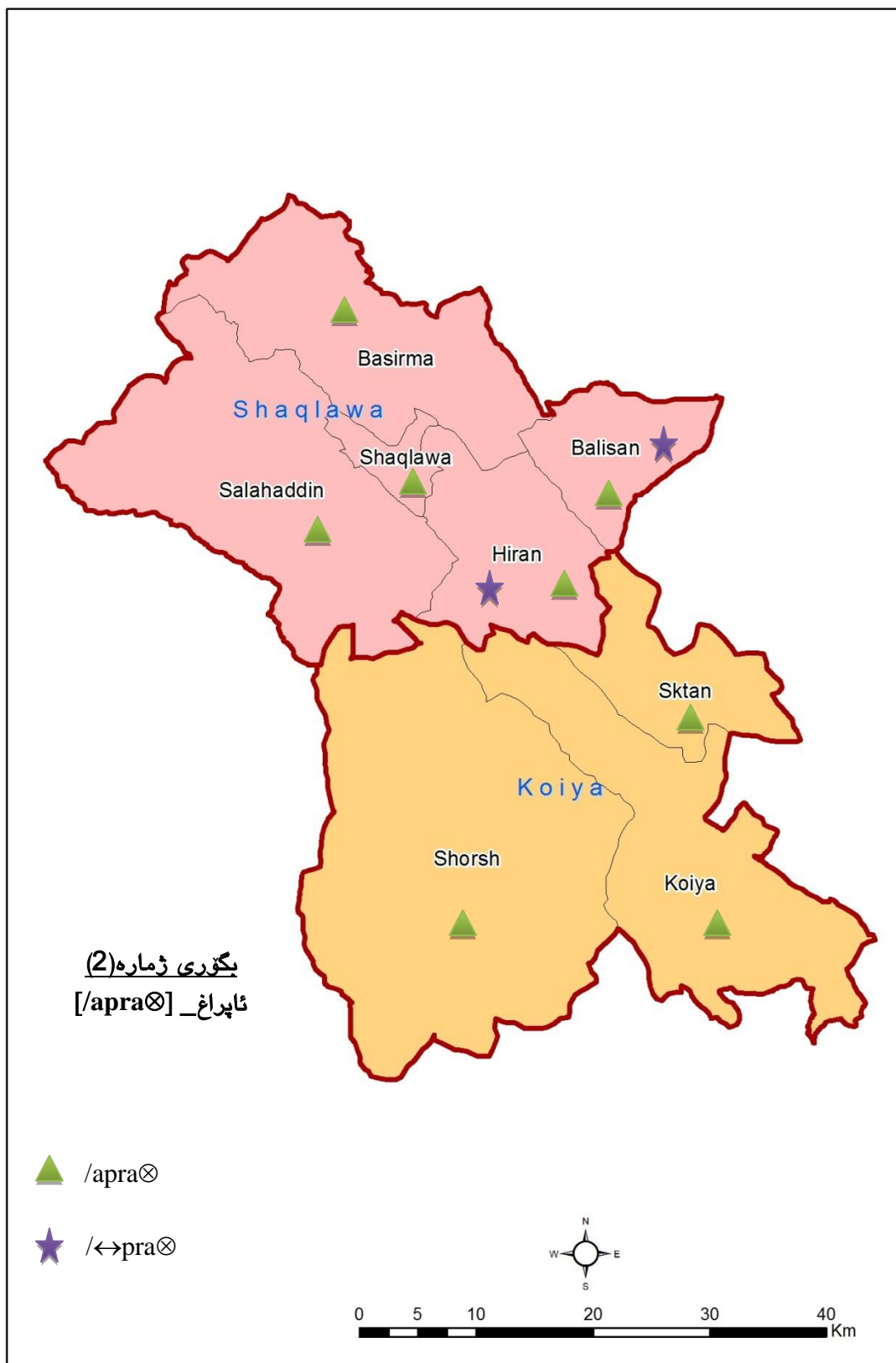
2- له ههشت شاره دىش وهكو خۆى ماوه ته وه.  $[ \leftrightarrow \varphi \kappa ]$

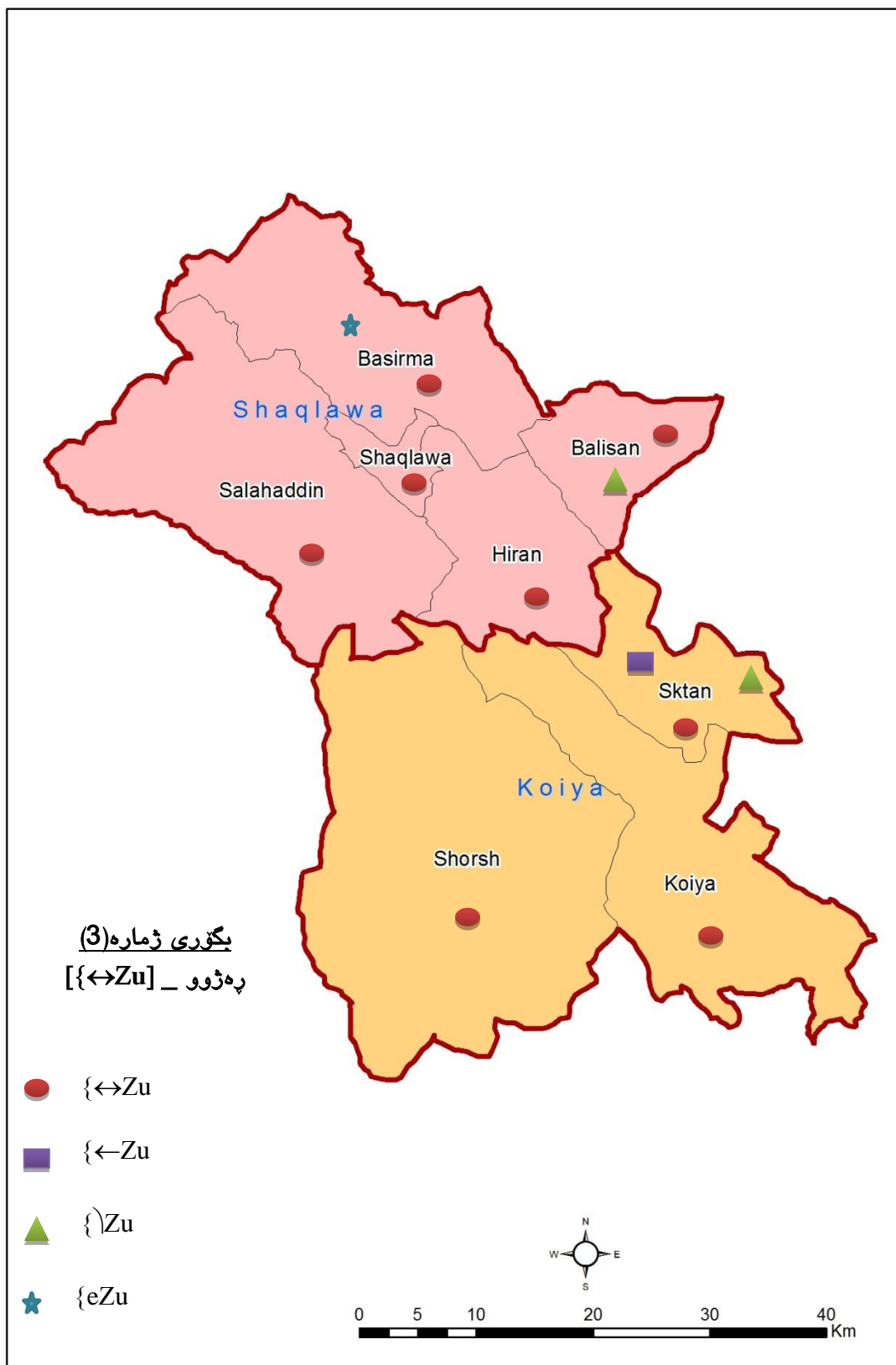


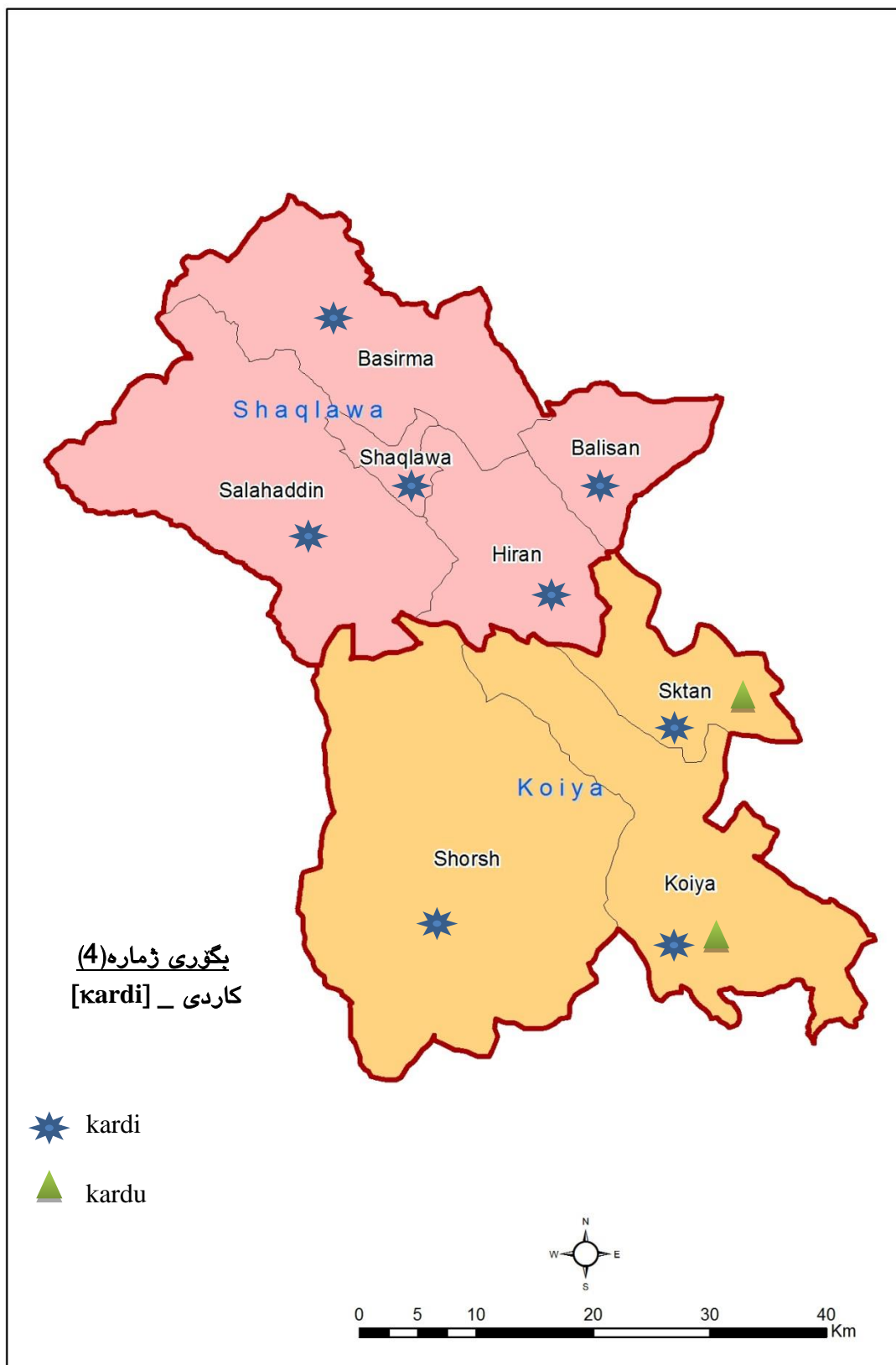
4-2- دابه شپوونی بگۆره کان له سهه ته تله سی زمانی:

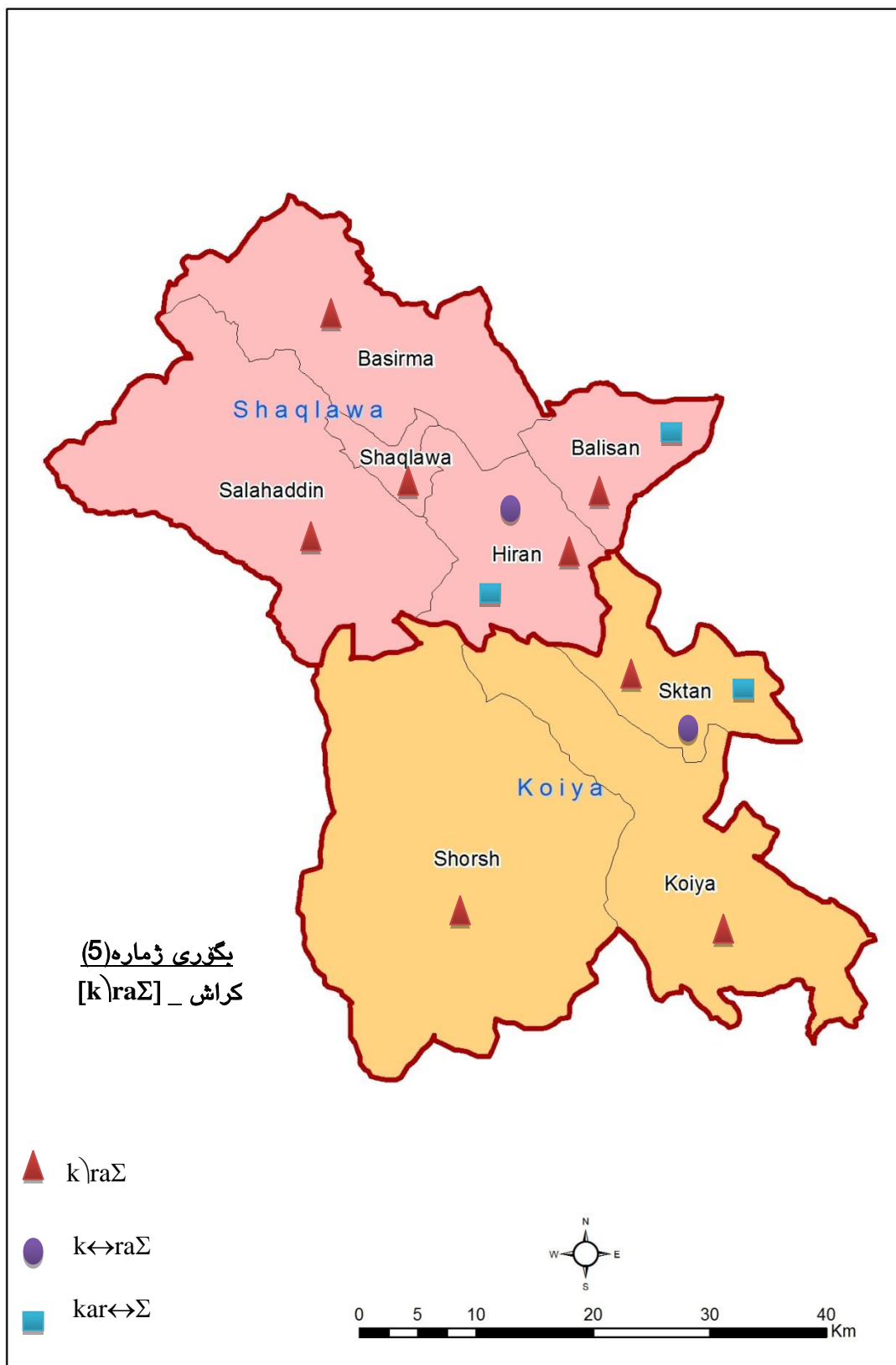


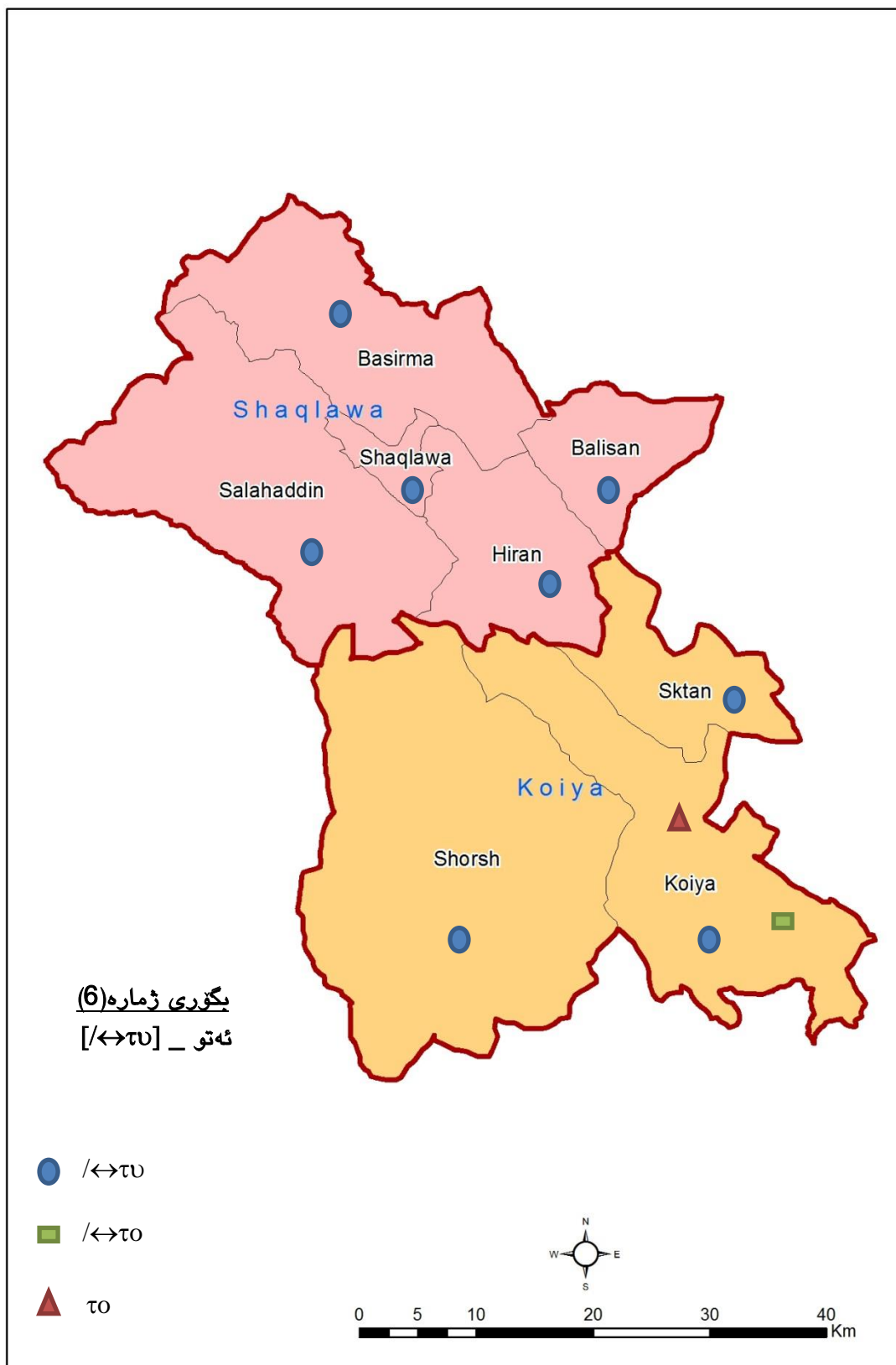
بگۆری ژماره (1)  
کوریکه \_ [k←rik↔]

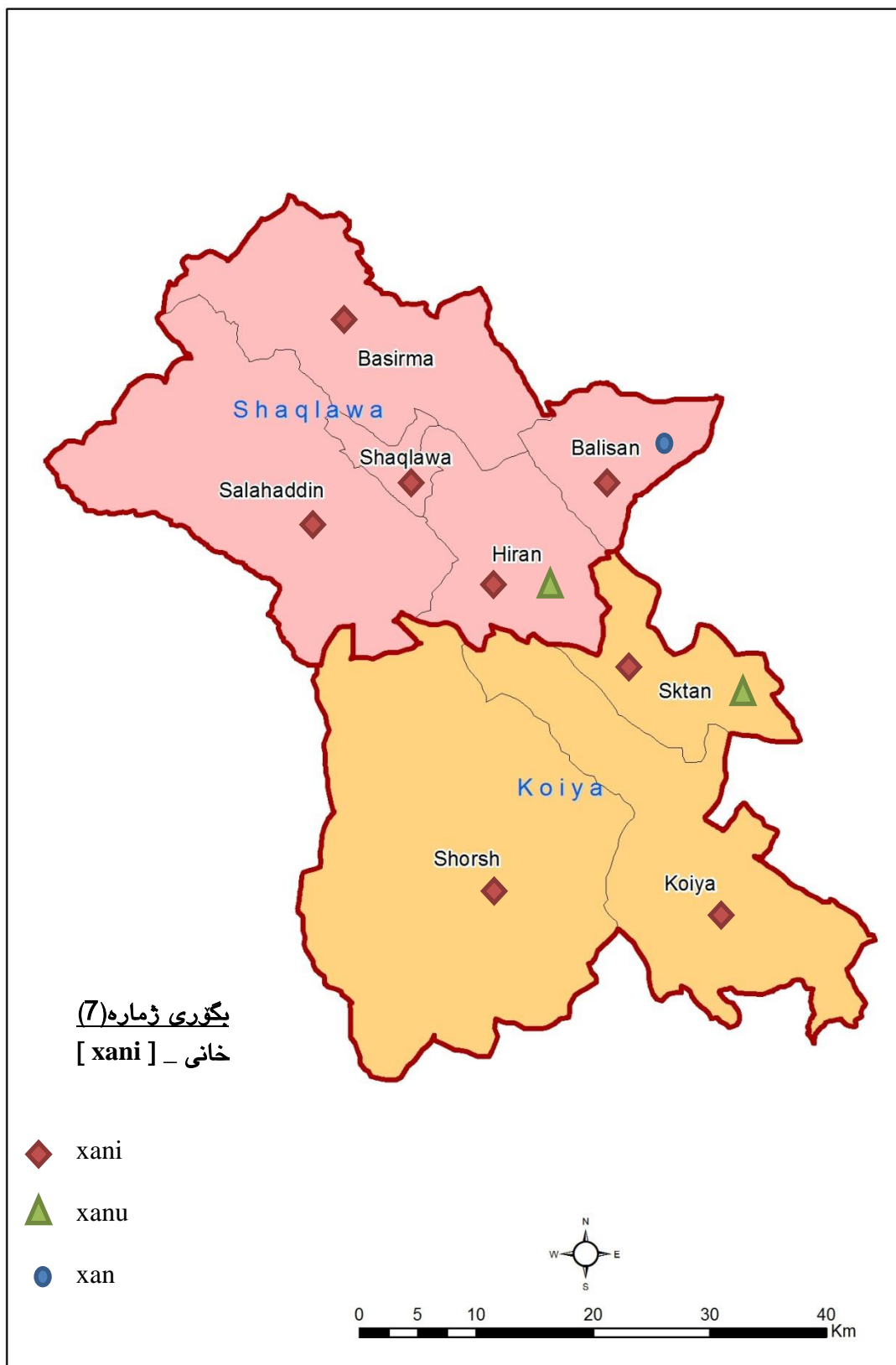


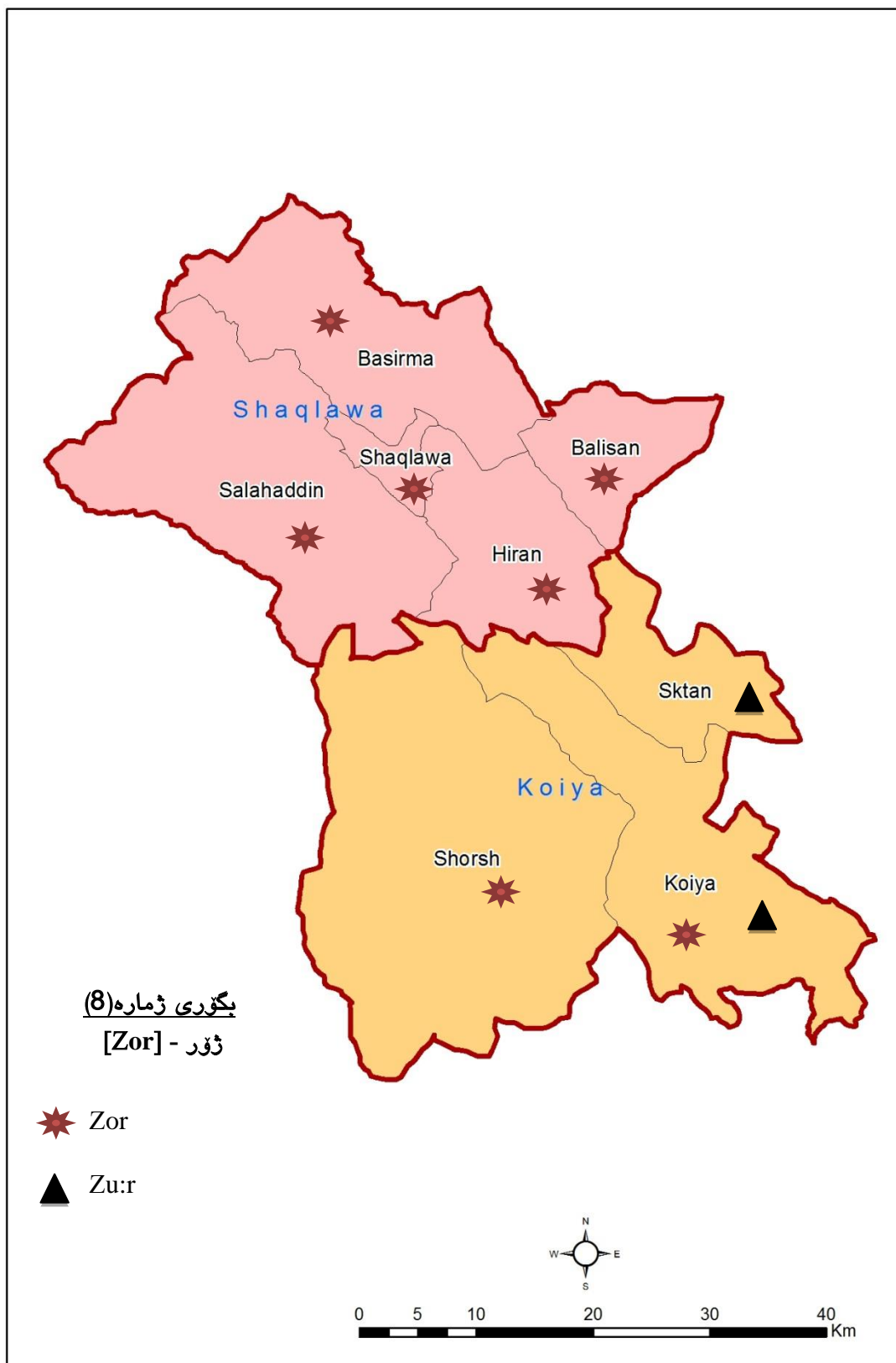


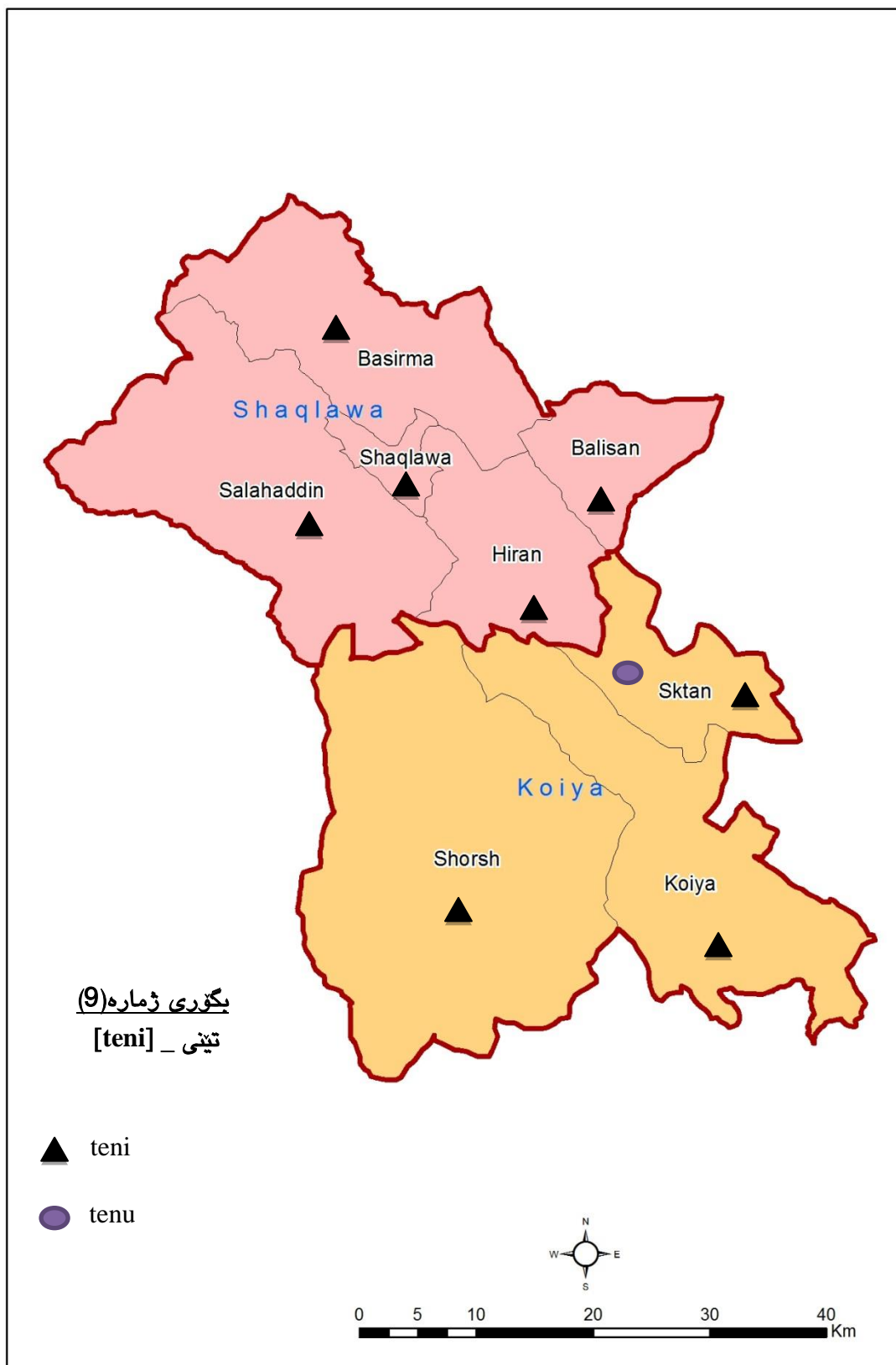


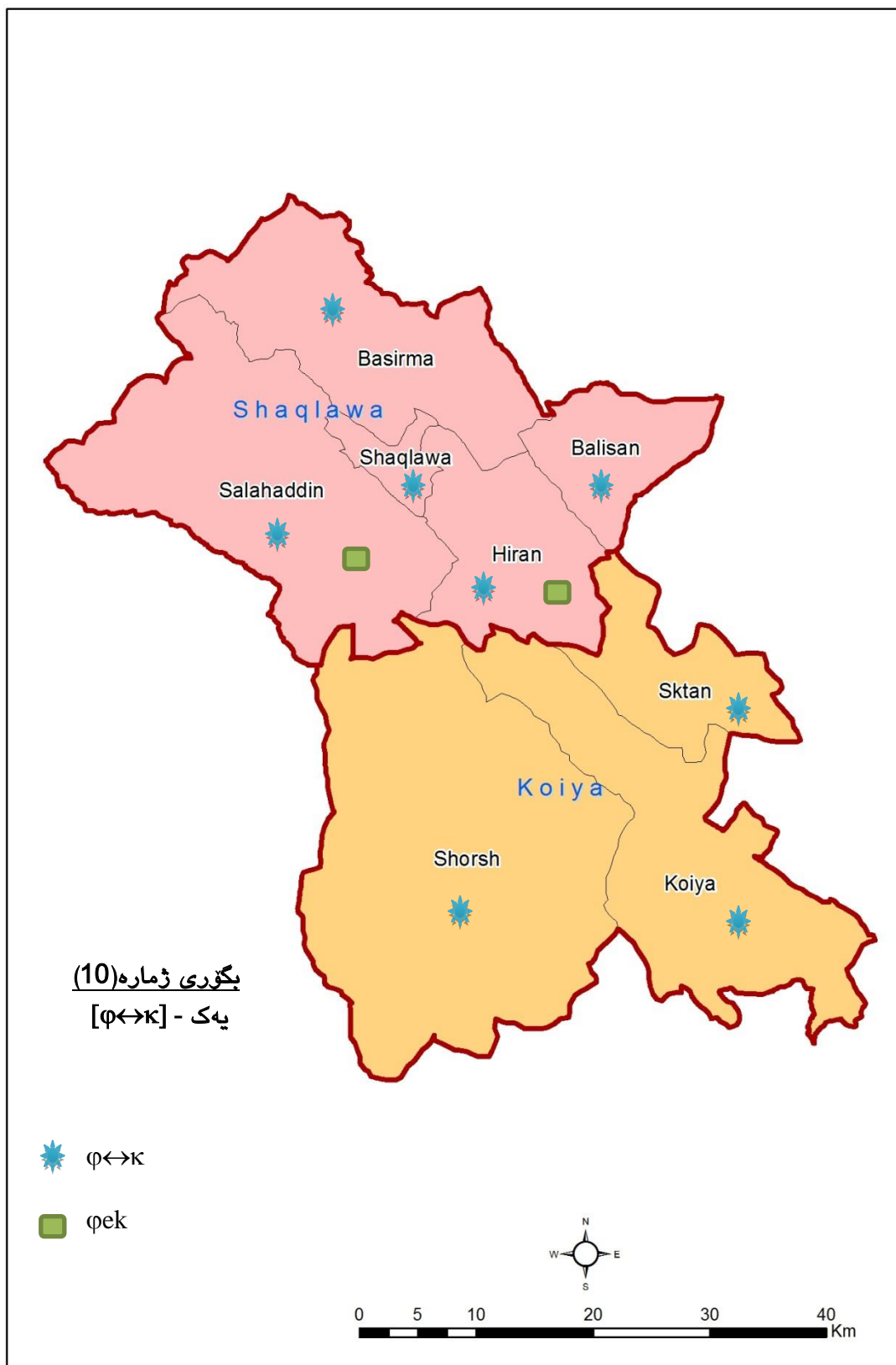














## ئەنجام و پىشنيار

### 1\_ئەنجام:

1\_جياوازى گۆكردنى زمان بەھۆى دوورى جوگرافى ئىوان شارۆچكە و شارەدى و دىھاتەكانەوہى، ئەم جياوازيەش ھەندى جار زۆرە و ھەندى جار كەمە.  
2-زۆرەى فۆرمە زىمانىيەكان لەھەموو شارەدىيەكان وەكو خۆى ماوئەتوہە بەلام لە ھەندى لە شارەدىيەكان گۆران بەسەر فۆرمەكان دا ھاتوہ، وەك شارەدىيەكانى: باليسان، ناوہندى كۆيە، سكتان، باسرمە، ھىران، ئەويش گۆرانەكە لەتاكە بزويئىكى بۇ بزويئىكى ترە.  
3-ھەندى لە سىماى ئەو بگۆرانە بەو شىوہىيە: ھاتتەپىشەوہى فاول لە سىيەم ريز پرويداوہ، بەزۆرى ھاتتەپىشەوہى فاول لە [a] بۇ [↔] لە شارەدىيە باليسان و ھىران وەك لە فۆرمى [↔pra] و لە [↔] بۇ [e] لە شارەدىيە سەلاھەدىن و ھىران وەك لە فۆرمى [pek] بوہ، ھەرۋەھا چوونەپاشەوہى فاول لە [i] بۇ [u] وەك لە شارەدىيە سكتان لە فۆرمى [kardu] و لە [u] بۇ [o] وەك لە شارەدىيە ناوہندى كۆيە لە فۆرمى [↔to] بوہ، ھەرۋەھا بەرزبوونەوہى فاول لە [↔] بۇ [↔] و [↔] وەك لە باليسان و سكتان لە فۆرمى [↔Zu] و [↔Zu] بوہ.

### 2\_پىشنيار:

بۆئەوہى ئەتلەسىكى زىمانى كوردى تەواومان ھەب، پىويستە ھاوشىوہى ئەم لىكۆلىنەوہىيە كە ئىمە ئەنجاممان داوہ لىكۆلىنەوہە لەسەر ھەموو زار و شىوہەزارەكانى زىمانى كوردى لە ناوچە جياجياكانى كوردستان ئەنجام بدرىت.

## سەرچاوہكان:

### سەرچاوہ كوردىيەكان:

- 1- ئەحمەد، م. ع. (2017)، چەند دياردەيەكى فۆنۆلۆجى لە ئىوان زارە كوردىيەكان و زمانە ئىرانىيەكاندا، گوڤقارى زانكۆى پاپەرىن، سالى چوارەم\_ئادار\_ ژمارە (10).
- 2- ئەحمەد، ع. پ. (2009)، ئەتلەسى زىمانى، نامەى ماستەر، كۆلىزى زىمان، ھەولير.
- 3- سەعید، ي. ش. (2011)، زمانەوانى، كۆكردنەوہى نەرىمان خۆشناو، چاپى يەكەم، ھەولير، چاپخانەى رۆژھەلات.
- 4- سالج، س. ف. (2016)، ئەتلەسا فۆنۆلۆجىيا زىمانى كوردى\_پاريزگەھا دھۆك، نامەى دكتورا، سكوڤا زىمان، زانكۆيا زاخۆ.
- 5- عەبدوللا، ع. ن. و عەلى، ش. س. (2011) زمانفانیا تيۆرى، دەرگاى سپيريز\_دھۆك/ چاپخانەى حەجى ھاشم/ ھەولير.
- 6- فتاح، م. م. (1986)، سنووروبنەماو ئەركەكانى كۆزمانەوانى، گوڤقارى پۆشنىبىرى نوئ، 112/.
- 7- محەمد، پ. ع. (2015)، چەند تايەتتىيەكى ناوچەى گەرىمان لە رووى فۆنەتىك و گراماتىكەوہ، نامەى دكتورا، سكوڤا زىمان، زانكۆى سلېمانى.
- 8- موسا، ع. خ. (2009)، چەند بابەت و لىكۆلىنەى زىمانى، چاپخانا ھاوار، دھۆك.
- 9- وەزارەتى كشتوكال، بەرپۆەبەرايەتى كشتوكال و سەرچاوہكانى ئاو/ ھەولير.
- 10- وەزارەتى پلاندانان، بەرپۆەبەرايەتى ئامارى پاريزگاى ھەولير، بەشى GIS. ھۆبەى ئامار و دانىشتوان.

### سەرچاوہ عەرەبىيەكان:

- 11- جومسكى، ن. (1993)، المعرفة اللغوية، (طبيعتها و اصولها و استخدامها)، ترجمة: محمد فتیح، الطبعة الاولى، دار الفكر العربى، القاہرە.
- 12- ھدسون (1990)، علم اللغة الاجتماعى، ترجمة: الدكتور محمود عياد، الناشر: عالم الكتب.

### سەرچاوہ ئىنگلىزىيەكان:

- 13 – Behravan, H. (2012), **Dialect and Accent Recognition**, Master's Thesis, University of Eastern Finland, School of Computing, December.
  - 14- Chambers.J.K & Trudgill. P. (2004), **Dialectology**. 2nd edition, cambridge university press.
  - 15- Sapir, E. (1921), **Language**; An Introduction To the Study of Speech, Harcourt. Brace and company. New York.
  - 16- Wolk, Ch. (2011), Rev.bras. linguist. Holistic corpus-based dialectology.
- سايتى ئەلىكترونى:
- 17- [https://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_dialects\\_of\\_English](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_dialects_of_English).
  - 18- [http:// Online Dictionary](http://OnlineDictionary).
  - 19- <http://studentsrepo.um.edu.my/5575/2/2.Chapter1>.
  - 20- [https:// Pandora.cii.wvu.edu/Dialectology](https://Pandora.cii.wvu.edu/Dialectology) (by Edward J Vajda).
  - 21- <https://www.uobabylon.edu.iq.pdf> . تعريف اللغة، 2011، حيدر غضبان الجبوري،



22- Sours: **Wikipedia.org** article under (<https://creativecommons.org/licenses>).

23-<https://www.dictionnaire.cambridge.org>

24- <https://www.quora.com>.

25- مآلهري باسرمه نيوز\_ ئينتهرييت.

26- مآلهري الجغرافي- ئينتهرييت.

27\_ اللهجات المحكية\_ **الاطلس اللغوي**- ئينتهرييت.

28\_ **الاطلس اللغوي**، خليل محمود عساكر، مجلة مجمع اللغة العربية القاهرة:

<http://arabic.&academy.org/front End> (2008).

### ملخص

ان أطلس اللهجات عبارة عن خرائط لغوية، تركز على ظاهرة لغوية في بقعة جغرافية معينة، راصدا الخصائص (الصوتية، اللكسيكية، التركيبية والدلالية) عند الاجراءات التخاطبية باللغة الاصلية، وقد تطرق هذا البحث الى الاشكال اللغوية مختارا لها (10) عشر عينات لجلء اوجه الاختلاف والاتفاق اللهجي بين قضائي (كوية و شقلاوة) اثناء عملية التخاطب بين طرفي الخطاب. وقد سمي البحث ب(الاطلس الفونولوجي.....) مشيرا لها على الخريطة بالرموز المتنوعة وفقا ل(IPA) بيد ان البدائل اللغوية هي الفونيمية فقط. ان البحث لتحديد القوانين الفونولوجية للصوائت بين لهجتى (كوية و شقلاوة) قد استند على نظرية خطوط توزيع اللهجات (Isogloss). وان الدراسة الميدانية تكفلت بعملية البحث والتمحيص لالتقاط الاختلاف والاتفاق معتمدا على الفرضية الاسمية التي هي الاختلاف في اليات التخاطب بين ركنى الخطاب ولو كان الاختلاف قليلا. والبحث يتكون من مبحثين ومقدمة وخاتمة بالاضافة الى قائمة المصادر والمراجع.

**الكلمات الدالة:** المغير اللغوي، اللهجة الفردية، اللهجة الاجتماعية، خط الحدود اللهجة، الصوامت.

## Phonological Atlas 10 is about the language form between Shaqlawa and Koya districts

**Sakar Anwar Hameed**

Department of Kurdish-College of Languages / Salahaddin University-Erbil  
su.edu.krd@sakar.hameed

**Yousif Shareef Saeed**

you.sif.saeed@su.edu.krd

### Abstract

Dialectical Atlas consists of lots of language maps, which shows the spread of a language phenomenon in a specific area. This map shows the native speakers of this area through using different signs like voice, lexical, grammar and semantics.

This research entitled "Phonological Atlas 10" is about the language form between Shaqlawa and Koya districts. The researcher has attempted to draw the phonological atlas 10 and show similarities and differences in pronunciation of language variations of the villagers belonging to both districts. Moreover, the language variations of this study are only phonemic variations.

The research is conducted based on how to identify Isogloss\_hetirogloss. According to this, it has tried to identify the phonological rules of the vowels between Shaqlawa and Koya districts. The samples used for the present study have been empirically collected. The main hypothesis of this research is to show the differences noticed among the speakers based on the various geographical areas although the differences are not on the IPA system. The language variations are written according to IPA on the map. The study is made up of introduction, conclusion, references, and a summary of the study in Arabic and English language.

**Keyword:** language variations, idiolect, sociolect, isogloss, vowel.